

English Translation Interculturalidad Administrative Narratives Economics Translation  
 Academic Content Cross-cultural Glossary Essays Administrative Narratives Economics Translation  
 Technical Communication Translation Interculturalidad Administrative Narratives Economics Translation  
 Vilanova Emergentes Edición & Especializada Technical Poetry Linguistics Translation  
 Legal & Didáctica English Biosanitaria Français Postedition Translation  
 Multimedia Scientific Translation Didáctica Prose Translation  
 Postedition Scientific Translation Didáctica Prose Translation  
 Literary Lion  
 Languages  
 Translation  
 Teaching Tools  
 Literature Spanish  
 Spanish Poetic  
 Subtitle Editorial  
 Exon Thesaurus Tesoro

# e-Expert Seminar Series!

# Training the Experts in Medical Translation

Translation and Language Teaching

PROVISIONAL PROGRAMME



# E-SEMINAR PROGRAMME | PROGRAMA DEL SEMINARIO VIRTUAL<sup>1</sup>

## DAY 1

**Tuesday 13<sup>th</sup> June 2023**

All times are **BST** (British Summer Time)

Todos los horarios están en **UTC+0** (Londres)

**9.30–10.00**

**Welcome | Bienvenida en línea [ONLINE]**

The E-Expert Seminar Series Organising Committee (UCO Team)

**10.00–11.00**

**Didactic Audiovisual Translation Workshop [ONLINE]**

*Using Medical Translation to Teach Foreign Languages*

Dr Mar Ogea-Pozo (University of Córdoba, Spain)

Antonio Tinedo (UNED, Spain)

**11.00–12.00**

**Welcome | Bienvenida presencial [HYBRID from here onwards]**

The E-Expert Seminar Series Organising Committee (UCL Team)

### **Inaugural Keynote Speech**

*Language as a Social Determinant of Health: How and Why to Teach Crisis Translation*

Prof. Federico Federici (University College London, UK)

**12.00–14.00**

**LUNCH BREAK**

**14.00–15.00**

**Guest Practitioners**

Training the Trainers: Insights into Medical Translation from Two Practitioners-Educators

Dr Olivia Cockburn (Academia Translations & University College London, UK)

Angela Dickson (Freelance Translator & University College London, UK)

**15.00–16.00**

**Roundtable: Situated Learning Experiences in Medical Translation**

*The Rare Dementia Project*

Dr Mariam Aboelezz (University College London, UK)

Dr Olivia Cockburn (University College London, UK)

David Stockings (University College London, UK)

Dr Caiwen Wang (Westminster University & University College London, UK)

Student collaborators: Nikita Gubankov

<sup>1</sup>Talks will be delivered in the language used in the title. / Las charlas se dan en la lengua en la que está escrito el título.

Chair: Dr Alejandro Bolaños (Universitat Jaume I, Spain, & University College London, UK)

16.00–16.30

**COFFEE BREAK**

16.30–17.15

Presentation of Special Issue of *Panace@* (vol. XXIII, no. 56)  
*Combining Audiovisual Translation and Medical Translation*

Dr Carla Botella-Tejera (University of Alicante, Spain)  
Dr Mar Ogea-Pozo (University of Córdoba, Spain)

17.15–17.30

**Concluding Remarks and Further Announcements**

The E-Expert Seminar Series Organising Committee

**DAY 2**

**Tuesday 12<sup>th</sup> September 2023**

All times are **BST** (British Summer Time)  
Todos los horarios están en **UTC+0** (Londres)

10.00 –10.05

**Welcome | Bienvenida en línea [ONLINE]**

The E-Expert Seminar Series Organising Committee (UCO Team)

10.15–11.15

**Inaugural Keynote Speech**

Dr Vicent Montalt (Universitat Jaume I, Spain)

11.15–12.00

Dr Ana Belén Martínez-Lopez (University of Córdoba, Spain)

12.00–14.00

**LUNCH BREAK**

14.00–14.45

Dr Lucía Ruiz-Rosendo (University of Geneva, Switzerland)

14.45–15.30

Dr Raquel Lázaro Gutiérrez (University of Alcalá, Spain)

15.30–16.00

**COFFEE BREAK**

16.00–18.00

**Sketch Engine Workshop**

Dr M<sup>a</sup> Azahara Veroz González (University of Córdoba, Spain)  
Dr Eva Lucía Jiménez Navarro (University of Córdoba, Spain)

18.00–18.30

**Concluding Remarks and Further Announcements**